

تفسير معاني  
القرآن الكريم  
(الجزء الثلاثون)

Interpretation of the Meanings of

**THE NOBLE**

**QUR'ÂN**

IN THE ENGLISH LANGUAGE

(PART 30)

By:

Dr. Muhammad Taqî-ud-Dîn Al-Hilâlî

Dr. Muhammad Muhsin Khân

**DARUSSALAM**

Riyadh, Saudi Arabia



## A Note from the Publisher

This translation represents the views of the *Salaf Sâliheen* regarding interpretation; while the *Sahih Ahadith* in the footnotes enable the readers to understand the Qur'ân in the light of the *Sunnah* of the Prophet ﷺ.

Now, for the first time, we are producing its exclusive edition on specially coated paper in four-colour printing in the most attractive form ever published. Some changes have been made in the format to increase the page-wise readability of texts. Additional explanations in the brackets have been separated colourwise from the translation to make it clear.

This edition fulfils the wishes of those who always wanted a precious presentation of the Noble Qur'ân in the English language. It is also specially meant for the children who are attracted by colourful representations and thus take interest in studying books which have a pleasing effect on the eyes.

We are presenting this part before the readers to get their comments and suggestions to improve it.

**Abdul Malik Mujahid**

General Manager

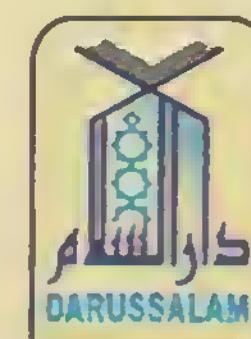
All Rights Reserved © جميع حقوق الطبع محفوظة

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without the written permission of the publisher.

**Second Edition: May 2003**

Supervised by:

**ABDUL MALIK MUJAHID**



**Headoffice**

Tel: 00966-4033962, 4043432 Fax: 00966-4021659

E-mail: [darussalam@naseej.com.sa](mailto:darussalam@naseej.com.sa)

Website: [http:// www.dar-us-salam.com](http://www.dar-us-salam.com).

### OUR BRANCHES, AGENTS AND STOCKISTS

Al-Qadisiyah	: Tel:00966-1-4614483	Fax: 4644945
Jeddah	: Tel:00966-2-6879254	Fax: 6336270
Al-Qadisiyah	: Tel:00966-3-8692900	Fax: 8691551
U.A.E.	: Tel:00971-6-5632623	Fax: 5632624
Riyadh	: Tel:0092-42-724 0024	Fax: 7354072
U.S.A. (Houston)	: Tel:001-713-722 0419	Fax: 001-713-722 0431
Algeria (Algiers)	: Tel:001-718-625 5925	
U.K. (London)	: Tel:0044-208 520 2666	Mobile: 0044-794 730 6706
		Fax: 0044-208 521 7645



## سُورَةُ النَّبَاِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ  
مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾  
أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾ وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

*Sûrat An-Naba'*  
(The News)

*In the Name of Allâh  
the Most Gracious, the Most Merciful.*

1. What are they asking one another about?
2. About the great news (i.e. Islamic Monotheism, the Qur'ân which Prophet Muhammad ﷺ brought and the Day of Resurrection),
3. About which they are in disagreement.
4. Nay, they will come to know!
5. Nay, again, they will come to know!
6. Have We not made the earth as a bed,
7. And the mountains as pegs?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١٣٣٥ / ٢

١٤٠٤ / ١١ / ٢١

الرقم

التاريخ

المرفقات

الموضوع

المملكة العربية السعودية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مكتب الرئيس

إلى من يهمه الأمر

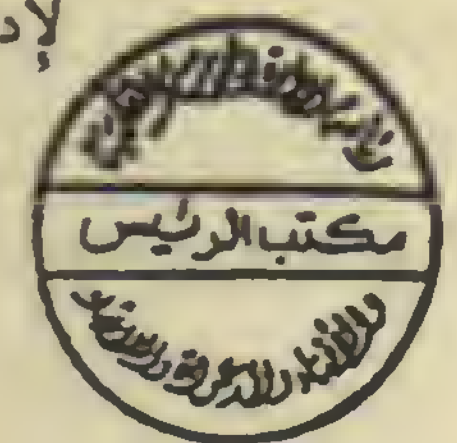
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أما بعد:

فإن الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية تقرر أن الدكتور محمد تقي الدين الهلالي والدكتور محمد محسن خان قد قاما بترجمة معاني القرآن الكريم وصحيح الإمام البخاري وكتاب اللؤلؤ والمرجان فيما اتفق عليه البخاري ومسلم إلى اللغة الإنجليزية ترجمة صحيحة وذلك أثناء عملهما في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، فلا مانع من الفسخ لهذه الكتب بالدخول إلى المملكة وتداولها لعدم المحذور فيها والله ولي التوفيق.

وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه.

الرئيس العام

لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد



عبد العزيز بن عبد الله بن باز



إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتًا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي  
 الصُّورِ فَنَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ  
 أَبْوَابًا ﴿١٩﴾ وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾  
 إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾ لِلطَّاغِينَ مَنَآبًا ﴿٢٢﴾  
 لَبِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

**17.** Verily, the Day of Decision is a fixed time.

**18.** The Day when the Trumpet will be blown, and you shall come forth in crowds (groups after groups). [Tafsir At-Tabari]

**19.** And the heaven shall be opened, and it will become as gates,

**20.** And the mountains shall be moved away from their places and they will be as if they were a mirage.

**21.** Truly, Hell is a place of ambush—

**22.** A dwelling place for the *Tâghûn* (those who transgress the boundary limits set by Allâh, like polytheists, disbelievers in the Oneness of Allâh, hypocrites, sinners, criminals),

**23.** They will abide therein for ages.

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾  
 وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾  
 وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدِيدًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا  
 وَهَّاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾  
 لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

**8.** And We have created you in pairs (male and female, tall and short, good and bad, etc.).

**9.** And We have made your sleep as a thing for rest.

**10.** And We have made the night as a covering (through its darkness),

**11.** And We have made the day for livelihood.

**12.** And We have built above you seven strong (heavens),

**13.** And We have made (therein) a shining lamp (sun).

**14.** And We have sent down from the rainy clouds abundant water.

**15.** That We may produce therewith corn and vegetation,

**16.** And gardens of thick growth.



إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾ وَكَوَاعِبَ  
 أَزْوَاجًا ﴿٣٣﴾ وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا  
 وَلَا كِذْبًا ﴿٣٥﴾ جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ﴿٣٦﴾

**31.** Verily for the *Muttaqûn*,<sup>[1]</sup> there will be a success (Paradise);

**32.** Gardens and vineyards,

**33.** And young full-breasted (mature) maidens of equal age,

**34.** And a full cup (of wine).

**35.** No *Laghw* (dirty, false, evil talk) shall they hear therein, nor lying;

**36.** A reward from your Lord, an ample calculated gift (according to the best of their good deeds),<sup>[2]</sup>

[1] (V.78:31) *Muttaqûn* means pious believers of Islamic Monotheism who fear Allâh much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allâh much (perform all kinds of good deeds which He has ordained.)

[2] (V.78:36)

a) Islam demolishes all the previous evil deeds and so do migration (for Allâh's sake) and *Hajj* (pilgrimage to Makkah). (Sahih Muslim, Vol.1, Chapter 52, Page 18) =

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾ إِلَّا حَمِيمًا  
 وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾ جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٦﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾  
 وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾ فَذُوقُوا فَلَانَ  
 نَزِيدَكُمُ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

**24.** Nothing cool shall they taste therein, nor any drink.

**25.** Except boiling water, and dirty wound discharges—

**26.** An exact recompense (according to their evil crimes).

**27.** For verily, they used not to look for a reckoning.

**28.** But they denied Our *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, and that which Our Prophet ﷺ brought) completely.

**29.** And all things We have recorded in a Book.

**30.** So taste you (the results of your evil actions). No increase shall We give you, except in torment.